

Sexto período de sesiones
Ginebra, 17 a 24 de noviembre de 2003
Tema 9 del programa

Grupo de Trabajo sobre las minas distintas
de las minas antipersonal

INFORME OPERACIONAL SOBRE ANGOLA

Comunicación preparada por el Servicio de las Naciones Unidas de Actividades Relativas a las Minas

Introducción

1. A lo largo de 2003 el Grupo de Expertos Gubernamentales de los Estados Partes en la Convención sobre prohibiciones o restricciones del empleo de ciertas armas convencionales que puedan considerarse excesivamente nocivas o de efectos indiscriminados (Convención sobre ciertas armas convencionales) se reunió para "seguir examinando la cuestión de las minas distintas de las minas antipersonal". Con el fin de ayudar a los representantes en sus deliberaciones, el Servicio de las Naciones Unidas de Actividades Relativas a las Minas ha preparado el siguiente informe operacional sobre Angola, en el que se ilustran los efectos de las minas distintas de las minas antipersonal (MDMA) sobre la población local, los trabajadores que prestan ayuda humanitaria y las operaciones de desminado.

Antecedentes

2. Tras casi 30 años de guerra, Angola se encuentra en la actualidad en una situación de emergencia humanitaria y ha pasado a ser uno de los países del mundo más afectado por las minas. A lo largo de los conflictos las facciones contendientes sembraron MDMA al azar, sin

registrar casi nunca su emplazamiento ni proceder a su marcado o delimitación. De resultados de ello, es imposible predecir la dimensión, el emplazamiento y la composición de los campos de minas, y enormes zonas del país siguen siendo inaccesibles a causa de las carreteras minadas o presuntamente minadas.

Las consecuencias de las minas distintas de las minas antipersonal en Angola

3. *La contaminación por MDMA tiene un efecto directo sobre la repatriación y la reintegración de los refugiados y los desplazados internos.* Según estimaciones del Gobierno angoleño y del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), desde los acuerdos de paz de 2002 unos 130.000 refugiados han regresado a Angola de forma espontánea, y aún quedan 400.000 en los países vecinos; se prevé llevar a cabo la repatriación de 200.000 refugiados en el curso de dos años, incluidos 150.000 en 2003. Asimismo, 2,37 millones de desplazados internos regresaron a su lugar de origen, y 1,4 millones seguían siendo desplazados internos a mediados de junio de 2003. Muchos de los desplazados internos y refugiados que regresaron espontáneamente cayeron víctimas de las MDMA al utilizar carreteras afectadas por dichas minas. De este modo, el ACNUR se vio obligado a retrasar la repatriación organizada de los refugiados, ya que no podían utilizarse las carreteras sin haberlas desminado antes.

4. *La contaminación por MDMA tiene un efecto directo sobre la posibilidad de prestar ayuda a la población local.* En la actualidad, 2 millones de angoleños necesitan ayuda alimentaria o pueden necesitar ayuda para sobrevivir hasta la recogida de la primera cosecha; e incluso es mayor el número de personas que necesitan ayuda médica¹. Asimismo, entre octubre de 2002 y febrero de 2003 la OCAH registró 16 accidentes causados por las MDMA que repercutieron en la prestación de ayuda humanitaria a casi 300.000 personas (véase el gráfico 3). En consecuencia, por su propia seguridad, sólo se permite que los convoyes de ayuda humanitaria utilicen las carreteras que la Oficina del Coordinador de Medidas de Seguridad de las Naciones Unidas haya declarado seguras. Esto significa que en Angola todavía hay extensas zonas que no

¹ Llamamiento interinstitucional unificado 2003, pág. 1, e Informe de seguimiento en <http://vam.wfp.org>.

reciben ayuda humanitaria debido a la contaminación real o supuesta por MDMA (véanse también los gráficos 1 y 2).

5. *La contaminación por las MDMA tiene consecuencias directas sobre el sector de la construcción de carreteras.* En Angola es necesario reconstruir muchas carreteras. No obstante, las empresas constructoras se muestran reacias a enviar a su personal a trabajar a zonas que no hayan sido desminadas por una ONG internacional.



Gráfico 1: Zonas accesibles a los colaboradores en la prestación de asistencia humanitaria en julio de 2001.



Gráfico 2: Carreteras accesibles para las operaciones humanitarias en enero de 2003².

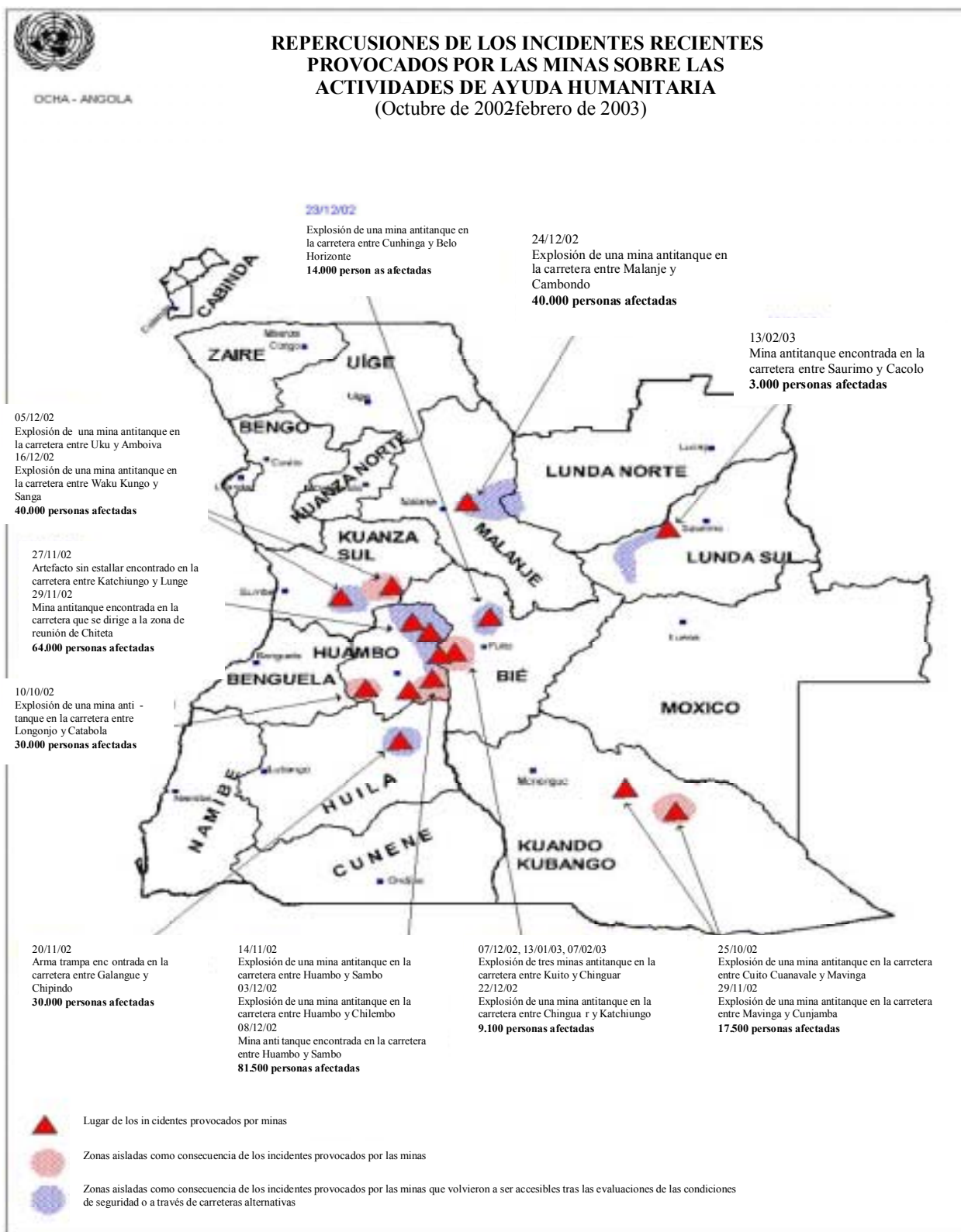
² Fuente: OCAH Angola.

6. *La presencia de MDMA tiene repercusiones en el desarrollo rural.* El Gobierno angoleño y las Naciones Unidas conceden gran prioridad al desarrollo rural a largo plazo, porque durante el último medio siglo la proporción de la población urbana ha pasado del 6 al 60%. En la actualidad sólo en Luanda vive casi una cuarta parte de la población del país³. En teoría hay muchas tierras agrícolas disponibles en las zonas rurales, pero zonas muy extensas no son utilizadas por estar contaminadas o supuestamente contaminadas por las MDMA.

7. *Las MDMA causan accidentes entre la población local y los trabajadores que prestan ayuda internacional.* A continuación figuran algunos ejemplos de incidentes recientes:

- Un camión del Programa Mundial de Alimentos saltó sobre una MDMA en las tierras altas del centro del país. El conductor resultó gravemente herido. Hubo que suspender el envío de alimentos a toda la región.
- El todoterreno Landcruiser de un equipo de la ONG Médecins sans Frontières (MSF) saltó sobre una MDMA cuando se dirigía a una misión de ayuda médica de emergencia cerca de Mavinga. La pequeña carretera no había sido desminada, pero era utilizada por otros vehículos. Hubo que suspender todas las operaciones.
- Una camioneta de reparto saltó sobre una MDMA en la provincia de Cunene. Tres personas murieron y una resultó gravemente herida. La carretera había sido utilizada con frecuencia por vehículos, pero nunca había sido desminada. Durante la investigación del accidente se encontraron más minas en los alrededores.
- En 2003, la ONG Menschen gegen Minen (MgM) registró, al realizar una evaluación, un total de 18 accidentes provocados por MDMA en la carretera entre Ondjiva y Kuando Kubango, en el sur de Angola.

³ Sistema de las Naciones Unidas en Angola: Angola: The Post-War Challenges. Evaluación común para los países, 2002, Resumen, pág. vi.



- Cerca de Malanje, dos tractores con siete personas saltaron sobre MDMA cuando se dirigían al campo para realizar labores agrícolas. Se trataba de repatriados que querían reanudar el cultivo de la tierra. Dos de ellos murieron y cinco resultaron heridos. No se había confirmado el desminado de la pequeña carretera, pero los agricultores no podían esperar durante meses o incluso años a que se llevara a cabo esa labor.
- Cerca de Xamuteba, un camión Volvo que transportaba alimentos saltó sobre una MDMA. La carretera había sido utilizada antes por otros camiones aunque no había sido desminada.
- El vehículo Administrador de Distrito de la provincia de Cunene saltó sobre una MDMA cerca de la casa de su hermano. Cuando se examinó la zona, se encontraron otras cuatro MDMA. No podía sospecharse que esta zona estuviera minada.

Cuando las organizaciones de desminado investigaron estos accidentes, se descubrió que todas las MDMA habían estado allí durante años. Ninguno de estos accidentes habría tenido lugar si las minas hubiesen tenido una vida operativa limitada. Estos incidentes muestran claramente el dilema de Angola: el emplazamiento de las MDMA es impredecible, pero las personas necesitan moverse en su entorno. No obstante, es imposible desminar simultáneamente todas las carreteras de Angola. Además, habida cuenta de la capacidad actual de desminado, ni siquiera pueden desminarse las carreteras en las que se ha detectado la presencia de minas al ritmo necesario para salvar las vidas de los refugiados y los desplazados internos.

Repercusiones de las minas distintas de las minas antipersonal en las operaciones de desminado

8. *La existencia de un gran número de MDMA crea una situación de emergencia.* A resultas de la situación general en Angola, el programa de actividades relativas a las minas se encuentra en fase de emergencia. En la actualidad se está tratando de establecer un programa integral de actividades relativas a las minas, elaborado principalmente por organismos internacionales. El Gobierno angoleño ha establecido una comisión nacional (la CNIDAH) para actuar como organismo nacional general de planificación de las actividades relativas a las minas, así como un organismo colaborador ejecutivo local (el INAROOE) encargado de la formación, la acreditación y la ejecución. El PNUD presta apoyo a estas actividades con financiación y asesoramiento

técnico. Actualmente, el objetivo prioritario de las actividades relativas a las minas consiste en garantizar el funcionamiento del transporte terrestre⁴.

9. *Es imposible reducir las zonas sospechosas mediante inspecciones.* No se conoce con certeza ni está bien registrado el grado de contaminación, y la mayoría de las minas están sembradas al azar. Asimismo, no suele haber informadores fiables debido a los grandes movimientos de población. En los casos contados en los que antiguos combatientes pueden proporcionar información fidedigna, ésta no es suficiente para obtener un cuadro completo de la contaminación, dado que muchas de las facciones combatientes lucharon en las mismas zonas. Esto significa que hay que desminar todas las zonas sospechosas, y que éstas no pueden reducirse mediante inspecciones.

10. *El desminado manual no es eficaz para el desminado rápido de las carreteras contaminadas por las MDMA.* Resulta difícil encontrar una técnica adecuada para desminar las carreteras de manera rápida y segura. Hay que descartar el desminado manual en sí porque requiere demasiado tiempo. Por ejemplo, llevaría más de tres años desminar un tramo de carretera de 30 km de largo y 8 m de ancho con un equipo manual. Por ello, el desminado de la gran mayoría de las MDMA en las carreteras corre a cargo de equipos dotados de perros y máquinas de detección de minas, aunque estos métodos deben ser supervisados por un equipo manual para controlar su calidad y localizar, excavar y destruir las minas indicadas por los perros.

11. *Resulta difícil detectar las MDMA con un bajo contenido de metal.* Para poder utilizar detectores de metal y colocarlos de forma correcta, los equipos de desminado manual deben evaluar en primer lugar el riesgo, es decir, determinar los tipos de minas que se han encontrado hasta el momento y los que se puedan encontrar en lo sucesivo. En Angola se han utilizado minas con bajo contenido de metal, como la mina sudafricana N° 8 (casi indetectable), la C-3-B española, la mina AT cubana revestida de plástico (sólo la espoleta metálica es detectable) o la serie TMA de la antigua Yugoslavia. Así, para alcanzar el 100% de desminado en todas las

⁴ Oficina de las Naciones Unidas del Coordinador Residente de las actividades operacionales del sistema de las Naciones Unidas para el Desarrollo en Angola. Towards Improved Collective Mine Action in Post-war Angola. Workshop Summary Discussions & Recommendations, Luanda, 6 de mayo de 2003.

zonas, los especialistas en desminado manual tienen que fijar sus detectores de metales en la escala más sensible que permita revelar la presencia de cada pequeña pieza de metal. Como los expertos en desminado tienen que investigar cada señal, pierden mucho tiempo en los pequeños fragmentos de metal. Si aun así no pueden localizar la mina con contenido mínimo de metal, tendrán que utilizar una de las técnicas siguientes, que requieren incluso más tiempo: 1) perforación de la tierra, es decir introducción de una sonda en la tierra a intervalos regulares; 2) socavación, es decir, excavación completa del suelo hasta una profundidad previamente determinada.

12. *Es probable que las MDMA con bajo contenido metálico no se detecten durante las operaciones de desminado manual.* La probabilidad de no detectar una mina con bajo contenido de metal durante la labor de desminado es comprensiblemente alta, y siguen ocurriendo accidentes. Por ejemplo, cerca de Malanje un camión de la ONG de desminado, la Norwegian People's Aid (NPA), saltó sobre una mina cuando se acercaba a una zona cuyo desminado había solicitado otra ONG para llevar a cabo un proyecto de aprovechamiento de agua. El lugar del accidente había sido desminado manualmente por el ejército angoleño y estaba siendo utilizado a la sazón campo de juego para niños; también circulaban por la zona camiones del PMA para distribuir alimentos. Nueve miembros del personal de la NPA resultaron heridos, algunos de ellos de consideración. La plataforma blindada de la parte trasera del camión protegió al personal contra el efecto real de la onda expansiva de la explosión. La mina llevaba años en tierra, pero nunca había sido localizada debido a su bajo contenido metálico.

13. *El desminado de carreteras mediante perros detectores de minas o equipos mecánicos es costoso y necesita mucho apoyo logístico.* En Angola, además del uso habitual de perros detectores de minas, se está probando otra técnica, a saber, la toma de muestras a distancia, lo que significa que se llevan muestras a los perros para que las huelan. Se utilizan filtros para recoger en las carreteras el aire que pueda contener partículas explosivas. Luego se presentan estos filtros a los perros, quienes indican si hay contaminación. Este método requiere asistencia mecánica porque sólo se puede entrar en las zonas sospechosas con vehículos que ofrecen protección contra las minas, lo que constituye un importante factor para las ONG en lo que se refiere a los costos. La cantidad de explosivos contenidos en las MDMA es el factor que determina la limpieza mecánica. Algunas máquinas no resisten la presión de la onda expansiva

de una MDMA, por lo que no pueden utilizarse en este tipo de desminado. Las máquinas que pueden utilizarse en el caso de las MDMA tienen elevados gastos de funcionamiento y mantenimiento. En un país como Angola, que carece de la infraestructura necesaria o de un sistema de apoyo logístico, esas máquinas son prácticamente inviables. En la provincia de Cunene se utilizan niveladoras blindadas para examinar rápidamente el terreno, a las que siguen un vehículo Wolf protegido contra minas y perros detectores de minas. Este sistema es una de las pocas opciones viables, pero sólo funciona en las tierras llanas y arenosas del sur de Angola. Además de la labor de desminado, los vehículos blindados de las ONG deben utilizarse para el transporte urgente de personas, con el consiguiente riesgo reiterado de pérdida de vidas humanas y de equipo al verse obligados a atravesar zonas contaminadas por minas. Las máquinas niveladoras de la ONG Menschen gegen Minen saltaron en dos ocasiones sobre MDMA, y los conductores salvaron la vida únicamente porque esas máquinas estaban blindadas. Pero hubo que reparar las máquinas y, entre tanto, suspender las operaciones.

14. *Repercusiones de las espoletas sensibles y los dispositivos antimanipulación.* Las MDMA dotadas de dispositivos antimanipulación no pueden ser retiradas y llevadas a un emplazamiento central de eliminación; tienen que ser retiradas de su emplazamiento por control remoto con ayuda de un gancho y una cuerda. Este procedimiento requiere mucho tiempo. Este factor tiempo reviste también gran importancia en lo que se refiere a los costos. Son cosas muy distintas si un desminador limpia 1 ó 100 m al día. En las zonas que contienen espoletas activadas por alambres provocadores de turbulencias, alambres de tracción o varillas basculantes u otras espoletas sensibles los perros no pueden realizar trabajo alguno.

Conclusiones

15. *Las MDMA tienen repercusiones humanitarias en Angola.* En la actual situación de emergencia posterior al conflicto agravan el sufrimiento de las personas y dificultan el desarrollo. Los campos de minas de Angola no están registrados y, por tanto, su emplazamiento y dimensiones son impredecibles. La contaminación limita la circulación de personas y mercancías, impide la producción agrícola y constituye un obstáculo para el reasentamiento y la repatriación. Hay zonas extensas que, por culpa de las MDMA, son simplemente inaccesibles para las organizaciones que prestan ayuda internacional, y ello repercute en la prestación de asistencia. La contaminación también tiene repercusiones sobre la construcción de carreteras,

que se necesitan con urgencia. Las MDMA bloquean las posibilidades de desarrollo rural y causan accidentes que se saldan con muchas víctimas entre la población local y los trabajadores que participan en la prestación de ayuda internacional. Aun cuando esas minas se hayan sembrado inicialmente para destruir un tanque, pueden ser activadas por cualquier otro vehículo mucho después de terminado el conflicto, sobre todo si su vida operativa es ilimitada y se han sembrado fuera de las zonas delimitadas o marcadas.

16. *Las MDMA afectan a las operaciones de desminado.* Los factores que deben tenerse en cuenta al llevar a cabo la limpieza de MDMA son los siguientes:

- En Angola no es posible reducir las zonas sospechosas porque las minas no han sido colocadas con arreglo a un plan ni delimitadas o registradas.
- Las MDMA con bajo contenido metálico son difíciles de detectar, por lo que la labor de desminado es costosa y requiere mucho tiempo. Además, es mayor la probabilidad de no detectar la mina.
- Las MDMA con dispositivos antimanipulación hacen necesaria la remoción a distancia de tales minas, lo que reviste gran peligro y requiere mucho tiempo.
- En Angola, muchas MDMA son removidas con la ayuda de perros. Sin embargo, éstos no pueden retirar las MDMA activadas por espoletas sensibles tales como los alambres provocadores de turbulencias, los alambres de tracción y las varillas basculantes;
- Los sistemas de desminado mecánico utilizados en el caso de las MDMA tienen elevados gastos de funcionamiento y mantenimiento.

17. Por consiguiente, con el fin de limitar las repercusiones humanitarias de las MDMA y facilitar las operaciones de desminado en el período posterior al conflicto, es preciso adoptar los siguientes principios:

- Todas las MDMA, sobre todo las utilizadas fuera de las zonas marcadas, deben contener un mecanismo de autodestrucción o, cuando menos, mecanismos de autoneutralización o autodesactivación que les confieran una duración limitada.

- Las MDMA deben ser detectables con ayuda del equipo técnico utilizado habitualmente para la detección de minas.
- Las MDMA no deben ser dotadas de dispositivos antimanipulación.
- Las MDMA no deben ser provistas de espoletas sensibles que puedan ser activadas por la presencia, la proximidad o el contacto de una persona.
